

Екатерина Новикова (Москва)

Проблема атрибуции фрагментов, содержащих фонетический вариант *duellum*, в гуманистических и современных изданиях поэмы «Анналы» Квинта Энния¹

Ekaterina Novikova (Moscow)

The Problem of Attribution of the Fragments that Include ‘*duellum*’ in Humanistic and Modern Editions of Q. Ennius’ “*Annales*”

Резюме. В статье обсуждаются фрагменты поэмы «Анналы» республиканского римского поэта Квинта Энния, первого из римских авторов, решившихся писать гекзаметром. Часть фрагментов, сохраненных в гуманистических изданиях, например, в издании П. Мерулы, позднейшие исследователи признавали неподлинными. Фрагмент, содержащий окончание *rango duellum*, отвергают и старые, и современные издатели (О. Скютч). Однако он находит метрическую параллель с фрагментом, сохраненным в грамматике Присциана с окончанием *illa duellis*. В этом фрагменте, в отличие от остальных контекстов, где Энний использует вариант *bellum*, наблюдается трехсложное *duellum*. Однако точной атрибуции к «Анналам» для данного фрагмента у Присциана нет. В статье предлагается гипотеза, согласно которой фрагмент Prisc. II 470 К может быть прочитан как драматический, а не как эпический. Традиция трехсложной гекзаметрической трактовки *duellum* при этом возводится не к самому Эннию, а к Горацию и его комментаторам.

Ключевые слова. Латинская метрика, римский гекзаметр, оскский язык, Квинт Энний, ранняя римская литература.

¹ Работа выполнена при поддержке гранта РНФ 18-18-00503 «Древнейшие стихосложения мира: от шумеров к грекам».

Abstract. The paper deals with the fragments of “Annales” of Roman republican poet Quintus Ennius, the first Roman who decided to write Hexametrical poem in Latin. Part of the fragments saved in humanistic editions, e.g., P. Merula’s, the later researchers consider as fake. The fragment with ending “pango duellum” remove all the editors, old and new (O. Skutsch). But this fragment has a metrical parallel with the fragment saved by Priscian with ending “illa duellis”. In this fragment, in contrast with the others, where Ennius uses variant bellum, we can see trisyllable duellum. But the exact attribution to “Annales” for this fragment is not found in Priscian’s book. The hypothesis given in the paper is that the fragment Prisc. II 470 K can be read as the fragment of drama, not epos. Tradition of trisyllable Hexametrical reading of duellum was not invented by Ennius, but by Horatius and his commentators.

Keywords. Latin metrics, Roman hexameter, Oscan language, Quintus Ennius, Early Roman literature.

Квинт Энний, первый из римских поэтов, решившийся писать гекзамером стихи на латинском, а не на греческом языке, родился в 239 г. до н. э. в италийских Рудиях. «Сам Энний говорит о себе, что у него три сердца, поскольку он говорит на трех языках: оскском, греческом и латыни» [фон Альбрехт 2003: 158]. Приводя эту цитату, М. фон Альбрехт ссылается на римского эрудита Авла Геллия (Gell. XVII 17, 1), сохранившего метафору о «трех сердцах».

Именно то, что родным языком Энния был, вероятнее всего, оскский, заставляет обратиться к его поэтическому творчеству не только как к образцу раннего латинского литературного языка, но и как к источнику сведений о других языках и говорах древней Италии, об их фонетике и лексическом фонде. Однако исследования подобной направленности затруднены позднейшими графическими искажениями протографов.

Степень сохранности поэтических произведений Энния такова, что говорить о текстологической работе над целыми

рукописями невозможно: как эпическая поэма «Анналы», так и драматические сочинения Энния сохранились в форме цитат в сочинениях римских авторов не ранее I в. до н. э.: древнейшие фрагменты — у Цицерона и Варрона, тогда как период творческого расцвета Энния приходится на рубеж III и II вв. до н.э.

Несмотря на то что мы располагаем некоторыми античными рукописями сочинений Цицерона (в том числе Гиссенским фрагментом), невозможно утверждать, что основной корпус этих сочинений отражает орфографию Цицерона, и тем более — орфографию, которую Цицерон использовал при цитировании строк Энния. Кроме того, Цицерон нередко приводит фрагменты из Энния по памяти, поэтому достоверно и полно восстановить графическую систему и фонетику, лежавшую в основе поэтического языка Энния, без привлечения косвенных свидетельств весьма непросто.

Кроме того, когда источник фрагмента из поэмы Энния не Цицерон или Варрон, а более поздний грамматик, под вопрос нередко ставится сама подлинность этого фрагмента. Уже в гуманистическую эпоху, на заре книгопечатания, возникали споры как об атрибуции отдельных фрагментов какому-либо конкретному произведению Энния, так и о подлинности некоторых цитат, включавшихся издателями в число фрагментов.

Одним из наиболее «скандальных» издателей Энния оказался гуманист Павел Мерула [см.: Merula 1595]: его издание подвергалось жесткой критике филологов вплоть до середины XIX в. [см.: Lawicki 1827; Носч 1839]. Среди фрагментов, отвергнутых не только критиками Мерулы, но и наиболее авторитетными издателями XX в., такими как Дж. Вален и О. Скутч [см.: Vahlen 1928; Skutsch 1985], находится следующий латинский текст: «Horrida Romuleum certamina pango duellum».

Источник этого фрагмента не установлен, что и послужило основанием упрекать Мерулу в фальсификации. В том, что касается метрики и устройства стиха, фрагмент находит параллель среди «подлинных», с точки зрения современного издателя Скутча, цитат из Энния. Вот как выглядит подлинный гекзаметрический стих: «Nos pestis necuit, pars occidit illa duellis» (Prisc. II 470 K).

Обращает на себя внимание то, что данный фрагмент, который принято считать подлинным, содержит в окончании стиха слово *duellum* (в форме *Dat./Abl. Pl. duellis*). Это слово считается ранним латинским фонетическим вариантом классического лат. *bellum* ‘война’. Чередование *du/b*, действительно, наблюдается в архаическом латинском языке. Грамматик Варрон упоминает имя *Duellona* (вместо *Bellona*) в составе одного из микропонимов античного Рима (*Varr. L. L. V 73*).

Если упомянутый фрагмент из издания Мерулы — фальсификат, то, по всей видимости, материалом для создания этой фальсификации послужил более авторитетный фрагмент из грамматики Присциана, жившего в Константинополе на рубеже V—VI вв. н. э. Однако этот фрагмент, где форма *duellis* занимает три последних слога в стихе (короткий, долгий и долгий), противоречит фрагменту «*Quis potis ingentis oras euoluere belli*», цитируемому преподавателем риторики Квинтилианом (*Quint. inst. VI 3, 86*).

Во фрагменте, приводимом Квинтилианом, фонетический вариант *belli* занимает последние два слога, а позицию короткого слога в предшествующей стопе занимает *-re*: *-uol-ue-re bel-li*. То есть за орфографическим вариантом *belli* в рамках гекзаметра никак не могло стоять трехсложное прочтение *du-el-li*: с учетом предшествующего дактиля *-uol-ue-re-* вариант *du-el-li* ни при каких условиях не умещается в дактилическую стопу.

Кроме того, временная дистанция между Присцианом и Энном составляет порядка семи столетий. Впрочем, современные издатели, как и их предшественники в XIX в., склонны игнорировать проблему атрибуции (с точностью до произведения, песни/книги и стиха) фрагментов Энния, сохранившихся в виде цитат в многотомном сочинении константинопольского грамматика.

Несмотря на это важно отметить, что фрагмент (*Prisc. II 470 K*) содержащий слово *duellis*, по своему оформлению отличается от других цитат из поэмы Энния «*Анналы*», приводимых Присцианом. В этой цитате заметно отсутствие указания не только на номер главы «*Анналов*», но и на сам заголовок сочинения. Присциан, цитируя фрагмент, указывает лишь имя автора: *Ennius*.

Для позднеантичного грамматика, привыкшего работать с письменными источниками, это может означать, что данный фрагмент, в отличие от фрагментов с точной атрибуцией (номером главы и заголовком произведения), попал к Присциану уже в виде цитаты. Возможно, в более раннем и не дошедшем до нас грамматическом сочинении или сборнике школьных примеров, таких как сборник Веррия Флакка.

Учитывая, что, помимо «Анналов» Энния, Присциан цитирует также и драматические фрагменты, не бессмысленно было бы, возможно, пересмотреть метрическую трактовку фрагмента (Prisc. II 470 K): при оценке слова *duellum* как двусложного, а не трехсложного, разбираемый фрагмент может быть прочитан не только как гекзаметр, но и как, например, ямбический сенарий, т. е. размер, свойственный римской драме.

Следует сказать, что в цитатах, содержащих точную атрибуцию к какой-либо главе поэмы «Анналы», античные авторы всегда дают слово *bellum* в его классическом фонетическом оформлении, т. е. с начальным *b*, тогда как архаическое произношение *duellum* нигде в цитатах из «Анналов», кроме как в двух обсуждаемых фрагментах из издания Мерулы и из грамматики Присциана, не встречается.

Известна лишь приставочная форма *perduellibus*, засвидетельствованная именно в драматических фрагментах, цитируемых Марком Варроном (Var. L. L. VII 49), но не в эпосе «Анналы». Энний, работавший с тремя языками, должен был виртуозно владеть различными вариантами произношения латинских, греческих и итальянских слов и пользоваться ими при создании особого языка для каждого из поэтических жанров в отдельности.

Возможно и другое объяснение: архаизирующая орфография *duellis* и трехсложное прочтение этого варианта проникли в сочинение Присциана под влиянием традиции античных комментариев к сочинениям Горация, также писавшего гекзаметром, но использовавшего совсем другой поэтический язык — классический латинский с элементами сельских говоров.

Гораций нередко использует вариант *duellum*, причем именно как трехсложное, а не двусложное слово (Hor. epist. I 2, 7;

П 2, 98). С учетом этого предположения, можно было бы рассматривать фрагмент Энния, цитируемый Присцианом (Prisc. II 470 К), как подлинный, но не гекзаметрический. Или, во всяком случае, как фрагмент, цитируемый из вторых рук и потому содержащий унаследованную порчу текста в другом месте стиха, нуждающегося в дальнейшем текстологическом анализе и эмендации.

СОКРАЩЕНИЯ

фон Альбрехт 2003 — *Альбрехт М., фон.* История Римской литературы. М., 2003.

Hoch 1839 — *Hoch M.* De Ennianorum Annalium fragmentis a P. Merula auctis. Bonn, 1839.

Lawicki 1827 — *Lawicki J.* De fraude Pauli Merulae Ennianorum Annalium editoris. Bonn, 1827.

Merula 1595 — *Merula P. Q.* Enni, poetae cum primis censendi, Annalium libb. XIII quae apud uarios auctores superant, fragmenta. Leiden, 1595.

Skutsch 1985 — *Skutsch O.* The Annals of Q. Ennius. Oxford, 1985.

Vahlen 1928 — *Vahlen J.* Ennianae Poesis Reliquiae. Leipzig, 1928.

Информация об авторе: Екатерина Павловна Новикова, к.ф.н., научный сотрудник сектора Анатолийских и кельтских языков, МГУ имени М. В. Ломоносова, Институт языкознания РАН; Москва, Россия; e-mail: nouius-poeta@yandex.ru

About the author: Ekaterina P. Novikova, PhD, Moscow State University, Institute of Linguistics RAS; Moscow, Russia; e-mail: nouius-poeta@yandex.ru